



Seanchéibh an Spidéil

“shan-kayv un-SPI-jail”



lascairí agus paiste le cosa nochtá, 1913
Fishermen and barefooted child, 1913

An t-oileán draíochta

Ar feadh na gcéadta bliain chreid daoine go raibh oileán i bhfad amach san Atlantach ar a tugadh Hy Brasil. D’fhéadfaí é a fheiceáil anois is arís ó chósta Chonamara. Chuaign taiscéalaithe sa tóir ar an oileán seo agus bhí sé le feiceáil ar na cairteacha a bhíodh ag na mairnéalaigh sna meánaoiseanna.

Seo a leanas a bhí ag déanamh imní don stáraí Roderick Ó Flaithearta ‘más talamh réadúil agus chrua a bhí san oileán, a choimeádann Dia faoi cheilt, mar pharhas saolta, nó scamaill aeracha bhréige le feiceáil ar bharr an uisce, nó ar chruthaigh ainspridí é seo’. De réir na dtaifeadtaí, ba sa bhliain 1872 a chonacthas an t-oileán go deireanach.

‘Is ar an bhfear láidir a bhíonn an t-ádh’

Ba é sin an mana a bhí ag taoisigh threibh na bhFlaitheartach, an treibh a raibh Conamara faoina smacht ar feadh na gcéadta bliain. Cailleadh an stáraí, Roderick, an duine deiridh den treibh, anseo sa bhliain 1718.

The enchanted island

For centuries people believed that there was an island far out in the Atlantic called Hy Brasil. It could occasionally be seen from the Conamara coast. Explorers set off to find it and it appeared on medieval seafaring charts.

Historian Roderick O’Flaherty wondered if the island ‘be real and firm land, kept hidden by God, as the earthly paradise, or else some illusion of airy clouds appearing on the surface of the sea, or the craft of evil spirits’. The last recorded sighting was in 1872.

‘Fortune favours the strong’

This was the motto of the chiefs of the O’Flaherty clan who ruled much of Conamara for centuries. Historian Roderick, the last of the line, died here in poverty in 1718, having been cheated of his lands.



1 Tabhair cuairt ar shéipéal Chill Éinde an Spidéil, eiseamhlár neamhchoitianta de ghlaiseacht Ealaíona agus Cheardaíochta na hÉireann.

Visit St Enda's church, a rare example of the Irish Arts and Crafts movement in Spidéal (Spiddal).

2 Ceannaigh earraí ceardaíochta déanta go háitiúil agus bíodh béis bia mara agat i gCeardlann an Spidéil.

Buy local crafts and sample fresh seafood at An Ceardlann in Spidéal (Spiddal).

3 Téigh ag spaisteoireacht chomh fada le Trá an Spidéil (Trá na mBan) agus lean ort chomh fada le coill Sheanadh Gharráin in aice láimhe. Stroll to sheltered Spidéal (Spiddal) Beach (Trá na mBan) and nearby Sheanadh Gharráin (Shannagarraun) wood.



Sonrai ó léarscáil Ortelius 1572 a léiríonn an t-oileán ar a dtugtar Hy Brasil

Detail from Ortelius 1572 map of Ireland showing the island of Hy Brasil



wildatlanticway.com